



**Introducción**

Muchas gracias por su compra del AF-S Zoom-Nikkor ED 24-85mm f/3.5-4.5G IF. Es un objetivo de enfoque interno (IF) de gran calidad que utiliza un motor Silent Wave para accionar el mecanismo de enfoque de ahí viene el "S". En consecuencia, el enfoque automático es suave, silencioso y prácticamente instantáneo. Antes de utilizar este objetivo, lea estas instrucciones y las notas sobre un uso seguro en el manual de instrucciones de su cámara. Guarde este manual en un lugar a mano para su referencia en el futuro.

**Principales funciones**

- El enfoque automático es posible con la cámara Nikon F5, serie F4, F100, F90X/N90\*, serie F90, serie F90x, serie F80/Serie N90\*, Serie F70/N70\*, Serie F60/Serie N65\*, Pronea S y la cámara digital D1/D1X/D1H/D100 de Nikon. También tiene un autofocus compatible por enfoque manual. (Con las cámaras de la serie F55/Serie N55\*, no es posible el autofocus con los objetivos AF-S Nikkor. Enfoque manualmente en estos casos.)
- Es posible el enfoque manual utilizando la asistencia de enfoque con todas las cámaras Nikon AF excepto F3AF, F-601\*, F-501/N2020\*.
- Para un control de exposición más preciso, la información de distancia al objeto se transmite del objetivo a la cámara para que pueda fucionar la matriz de 3 dimensiones y el flash de relleno balanceado multi-sensor de 3 dimensiones con las cámaras Nikon apropiadas y sus Speedlights.
- Además, una lente asférica y una lente ED (Dispersión Extra Baja) fueron diseñadas para producir imágenes nítidas y claras desde el centro a los bordes y virtualmente libres de matices de colores sea cual sea el ajuste de enfoque. Además, la distancia focal de 77 mm es de 7 hojas que producen una apertura prácticamente circular, las imágenes desenfocadas delante o detrás del objeto tienen un efecto placentero.
- Distancia de enfoque más cercana de 0,38m (1,2 pie) para todas las posiciones del zoom.

\* De venta exclusiva en los EE.UU. \*\*De venta exclusiva en los EE.UU. y Canadá.

**Ajuste de abertura**

De acuerdo a que este objetivo no tiene un anillo de abertura, debe ajustar la abertura en la cámara.

**Enfoque (Fig. 2)**

Ajuste el selector de modo de enfoque de su cámara de acuerdo con este cuadro:

Modo de enfoque del objetivo		Interruptor de modo de enfoque	
Cámara	Modo de enfoque de la cámara	M/A	M
F5, Serie F4, F100, F90X, Serie F90, Serie F90x, Serie F80/Serie N90*, Serie F70/N70*, Serie F60/Serie N65*, Pronea 600i*, Pronea S y D1/D1X/D1h/D100	Entro automático con prioridad manual <sup>1</sup>	Entro manual (Con ayuda de enfoque.)	
	M	Entro manual (Con ayuda de enfoque.)	Entro manual (Con ayuda de enfoque.)
Cámara AF de Nikon (excepto para F3AF, F-601/N600*, F-501/N2020*)	C/S/A/F	Entro manual (Con ayuda de enfoque.)	Entro manual (Con ayuda de enfoque.)

\* De venta exclusiva en los EE.UU. \*\*De venta exclusiva en los EE.UU. y Canadá.

1 Para enfocar manualmente durante el funcionamiento del autofocus, presione ligeramente el botón del obturador o el botón de inicio de autofocus mientras gira el anillo de enfoque. Saque su dedo y presione ligeramente el botón del obturador o el botón de inicio del autofocus otra vez para cancelar el enfoque manual y continuar con el autofocus.

• Debido a las características ópticas de este objetivo, cuando el objetivo enfoca un objeto cercano, disminuye la distancia focal.

**Cámara que puede utilizar y modos de exposición disponibles**

Puede haber algunas limitaciones para los modos de exposición disponibles. Para más detalles, consulte el manual de instrucciones de su cámara.

Cámara	P <sup>*</sup>	S	A	M
F5, Serie F100, Serie F80/Serie N80*, Serie F65/Serie N65*, Serie F60/N60*, Serie F55/Serie N55*, Serie F50/N50*	○ ○ ○ ○			
Pronea 600i*, Pronea S, D1/D1X/D1h/D100	○ ○ ○ ○			
Serie F4, F90X/N90*, Serie F60/N60*, Serie F70/N70*, Serie F80/N80*, F-801/N800B*, F-801/N800B*	○ ○ ○ ○			
F3AF, F-601*, F-501. Fotocamera con messa a fuoco manuale (tranne F-601M)	○ ○ ○ ○			

\* De venta exclusiva en los EE.UU. \*\*De venta exclusiva en los EE.UU. y Canadá ○: Posible, ×: Imposible

1 Incluye AUTO (Programa para propósitos generales) y sistema de programa variable

2 No puede utilizar el manual (M).

**Toma de fotografías con flash en cámaras con flash incorporado**

Vorilige la distancia focal y la distancia de la toma antes de tomar fotografías, para evitar el viñetado ya que la luz del flash puede verse obstruida por el cilindro del objetivo.

Cámara	Distancia focal/distancia de la toma
Serie F80/serie N80*, Serie F70/N70*	28 mm o más largo / Sin limitación
Serie F65/serie N65*, Serie F60/N60*	28 mm / 1 m (3.3 pies) o mayor
Pronea S	35 mm o más largo / Sin limitación

\* De venta exclusiva en los EE.UU.

**Pantallas de enfoque recomendadas**

Hay diferentes pantallas de enfoque intercambiables para algunas cámaras SLR de Nikon apropiados para cualquier situación fotográfica. Las recomendadas para utilizar con este objetivo son las que aparecen en la lista a continuación.

Cámara	A	B	C	D	E	EC-B	EC-E	F	G1/62	H1/2	J	K	L	M	P	R	S	T	U
F5+DP-30	○	○	—	○	○	—	○	—	○	—	○	—	—	—	—	—	—	—	—
F5+DA-30	○	○	—	○	○	—	○	—	○	—	○	—	—	—	—	—	—	—	—
F4+DP-20	—	○	—	○	—	—	○	—	○	—	○	(○)	—	(○)	—	(○)	—	(○)	—
F4+DA-20	—	○	—	○	—	—	○	(○)	—	—	○	(○)	—	(○)	—	(○)	—	(○)	—

○: Enfoque excelente

( ) : No existe.

( ) : Indica la cantidad de compensación adicional necesaria (sólo medición puesta en el centro).

Los blancos significan inaplicable. Como la pantalla de tipo M se usa para macrofotografía a una razón de aumento de 1:1 así como para microfotografía, su aplicación es inaplicable a la de las demás pantallas.

Cuando se utilizan pantallas de enfoque B2/B3, E/E2/E3 y K/K2/K3 en cámaras distintas de las relacionadas arriba, ver las columnas de enfoque de la pantalla A y E.

**Alejarse variable**

Al alejar el objetivo de 24mm a 85mm, se reduce la apertura máxima en aproximadamente 2/3 de punto. Sin embargo, no es necesario ajustar la apertura porque la cámara hace automáticamente la compensación. Cuando haga fotografías utilizando un exposímetro incorporado o separado, o cuando se hacen fotografías con flash en la modalidad de TTL o no TTL, utilice la apertura que aparece en la cámara.

**Instalación de la visera de la bayoneta HB-28**

Alinee el índice (—) con la visera con el indicador de montaje de visera en el objetivo y gire la visera hacia la izquierda (visera desde el lado cámara) hasta que se ciere con un chasquido en el índice (—) (Fig. 1). Para facilitar la instalación o desmontaje de la visera, sujetela por su base y no por el borde exterior. Para guardar la visera del objetivo, póngala en el bolsillo.

**Curva de enfoque del objetivo**

- Tener cuidado de no golpear o dañar los contactos de la CPU.
- Limpiar el objetivo con un cepillo solamente. Para eliminar la suciedad o las huellas, use un trapo de algodón suave y limpio o papel especial para objetivos humedecido en etanol (alcohol) o limpiador de objetivos. Limpielo ligeramente, removiendo el exceso de líquido y secándolo con un paño limpio.
- No golpear ni dejar caer el objetivo. Golpear el objetivo en un movimiento circular del centro hacia fuera, teniendo cuidado de no dejar restos ni tocar otras partes.
- No golpear ni dejar caer el objetivo en agua. La formación de rugosidad podría dañarlo.
- Algunas partes del montaje están realizadas en material plástico rinforzado. Para evitar daños no lasciate mai l'obiettivo in un luogo eccessivamente caldo.

**Accesorios en dotación**

- Tapón frontal de 67 mm LC-67 • Parasol de bayoneta HB-28 • Tappo posteriore LF-1
- Accesorios opcionales

Filtros de 67 mm • Portafiltros morbido CL-S2

**Accesorios opcionales**

- Lentes de conversión ( tutti i modelli) • L'Anello Auto BR-4, tutti i modelli di Anelli di Prolunga Automatica PK, gli anelli K e i dispositivi di messa a fuoco a soffietto. • Gli altri accesorios possono non essere adatti per l'uso con questo obiettivo. Per ulteriori informazioni, leggere attentamente il manuale di istruzione degli accessori.

**Accesorios inestándar**

- Tapa frontal de 67 mm LC-67 • Parasol de bayoneta HB-28 • Tapa trasera de objetivo LF-1

**Accesorios opcionales**

- Filtros rosados de 67 mm • Bolsa de objetivo flexible CL-S2

**Accesorios incompatibles**

- Teleconvertidores ( todos los modelos) • Anillo auto BR-4 y todos los modelos de anillo de autoextensión PK, anillo K, accesorio de enfoque de fuelle. • Hay otros accesorios que pueden ser inadecuados para utilizar con este objetivo. Para más detalles, leer cuidadosamente el manual de instrucciones de sus accesorios.

**Especificaciones**

- Tipo de objetivo: AF Zoom-Nikkor tipo G con CPU incorporada y montura de bayoneta Nikon
- Distancia focal: 24-85 mm
- Apertura máxima: f/3.5-4.5
- Estructura del objetivo: 15 elementos en 12 grupos (Elementos de 1 objetivo ED e 1 objetivo asférico)
- Ángulo deImagen: 84°-28°30' (71°18'-22°54' se implica con fotocamera sistema IX240, 60°54'-18°48' con la fotocamera digital D1/D1X/D1H/D100 de Nikon)
- Escala de distancias: Salida al cuerpo de la cámara
- Zoom: Manual mediante anillo de zoom independiente
- Enfoque: Sistema de enfoque interno del Nikon (IF) con un motor Silent Wave interno; manual por anillo de enfoque independiente
- Escala de distancias de la toma: Calibrado en metros y pies desde 0,38 m (2 pies) a infinito (→)
- Distancia de enfoque más cercana: 0,38 m (1,2 pie) en todas las posiciones del zoom
- Diáfragma: Totalmente automática
- Gama de aperturas: f/3.5 a f/22 (a 24mm), f/4.5 a f/29 (a 85mm)
- Medición de la exposición: Por el método de plena apertura para las cámaras con sistema de interfaz de CPU
- Tamaño de accesorios: 67 mm (P = 0,75mm)
- Dimensiones: Diam. de approx. 73 mm x 72,5 mm de ancho de la brida de la montura del objetivo de la cámara (longitud min. con distancia focal de 24 mm)
- Peso: Aprox. 415 g

**Introduzione**

Grazie per aver acquistato l'obiettivo AF-S Zoom-Nikkor ED 24-85mm f/3.5-4.5G IF. È un obiettivo ad alte prestazioni con messa a fuoco interna (IF) che si avvale di un motore Silent Wave per azionare il meccanismo di messa a fuoco. È un obiettivo di qualità elevata con la scritta "S" sulla prima lente. La messa a fuoco è più rapida e silenziosa, quasi istantanea. Prima di usare l'obiettivo, leggere queste istruzioni e le note sulle operazioni di sicurezza contenute nel manuale di istruzione della vostra fotocamera. Tenere inoltre il presente manuale portato di mano per poterlo consultare in futuro.

**Caratteristiche principali**

- Un'apertura automatica possibile con la fotocamera Nikon F5, serie F4, F100, F90X, F90, serie F90x, serie F80/Serie N90\*, Serie F70/N70\*, Serie F60/Serie N65\*, Pronea 600i\*, Pronea S y D1/D1X/D1h/D100.
- È possibile il enfoque manual utilizando la asistencia de enfoque con todas las cámaras Nikon AF excepto F3AF, F-601\*, F-501/N2020\*.
- Para un control de exposición más preciso, la información de distancia al objeto se transmite del objetivo a la cámara para que pueda funcionar la matriz de 3 dimensiones y el flash de relleno balanceado multi-sensor de 3 dimensiones con las cámaras Nikon apropiadas y sus Speedlights.
- Además, una lente asférica y una lente ED (Dispersión Extra Baja) fueron diseñadas para producir imágenes nítidas y claras desde el centro a los bordes y virtualmente libres de matices de colores sea cual sea el ajuste de enfoque. Además, la distancia focal de 77 mm es de 7 hojas que producen una apertura prácticamente circular, las imágenes desenfocadas delante o detrás del objeto tienen un efecto placentero.
- Distancia de enfoque más cercana de 0,38m (1,2 pie) para todas las posiciones del zoom.

\* De venta exclusiva en los EE.UU. \*\*De venta exclusiva en los EE.UU. y Canadá.

**Ajuste de abertura**

De acuerdo a que este objetivo no tiene un anillo de abertura, debe ajustar la abertura en la cámara.

**Enfoque (Fig. 2)**

Ajuste el selector de modo de enfoque de su cámara de acuerdo con este cuadro:

Modo de enfoque del objetivo		Interruptor de modo de enfoque	
Cámara	Modo de enfoque de la cámara		